

Séquence 3

Lire et écrire des lettres : Découvrir le genre épistolaire.

Objectifs généraux :

- Lire, apprécier, comprendre l'écriture et les intentions des auteurs de lettres.
- Étudier les spécificités de l'écriture épistolaire ; principes et objectifs communicatifs dans la lettre, aspects typiques, dont les caractéristiques du *roman épistolaire*.
- Passer en revue certains thèmes propres au genre épistolaire : « je » et le monde (dans le récit), la relation de voyage, la correspondance sentimentale.
- Exercices oraux : lire une lettre à haute voix ; résumer le contenu d'une lettre.
- Exercices écrits : écrire des lettres : *la lettre amicale, la lettre de voyage, la lettre formelle (officielle), la lettre de candidature*.

I) L'art de la lettre, la correspondance : la constitution d'un genre très ancien.

a) **La lettre authentique** : La lettre authentique correspond à un texte écrit par une personne réelle : il peut s'agir d'une lettre privée et personnelle, ou d'une lettre ouverte destinée à être connue du plus grand nombre.

b) **Le genre épistolaire** est un genre formel composé par une correspondance entre deux ou plusieurs correspondants (des *lettres*, des *missives*). Dans le cas du **roman épistolaire**, cette correspondance est fictive, ou présentée comme fictive, par l'éditeur.

La lettre fictive peut donner l'illusion d'une vraie lettre, mais l'expéditeur et le destinataire sont des personnages imaginaires de roman, de théâtre. La lettre fictive peut également être insérée dans une œuvre romanesque plus large, théâtrale, un recueil de poèmes, etc.

Le roman épistolaire est constitué d'un ensemble cohérent de lettres fictives entre différents personnages. Il donne l'illusion d'une vraie correspondance, mais l'expéditeur et le destinataire direct sont imaginaires. Le roman épistolaire peut servir à faire dire par des personnages **des vérités que l'auteur véritable ne souhaite pas exprimer frontalement**, pour se garantir de la censure ou cultiver une esthétique littéraire, un style.

Le roman épistolaire a connu un grand succès au XVIII^e siècle.

c) Définir quelques termes essentiels :

- le message :
- le code :
- le destinataire :
- l'émetteur (destinateur) :

II) Identifier une situation d'énonciation, reconnaître les codes de la lettre.

a) Lecture : Exemples de lettres.

Doc. 1

Eric Nevers
25, rue des Noyers
78 520 Limay

Monsieur Stéphane Brissard
15, place de la République
78 200 Mantes-la-Jolie

Objet : Demande de stage

Mantes-la-Jolie, le 2 février 19..

Monsieur,

Étudiant en bac de technicien, option jardin-
espace vert, au lycée horticole d'Orgeval, je dois
effectuer un stage professionnel pour compléter ma
formation scolaire.

Titulaire d'un Brevet professionnel d'art floral, je
m'intéresse particulièrement à l'art japonais. Votre
entreprise, qui a plusieurs fois été citée pour ses réa-
lisations, pourrait, si vous l'acceptiez, être le thème
de mon mémoire¹.

Pourriez-vous m'accueillir, comme stagiaire, pour
une durée de 5 semaines, à compter du 23 juin
prochain ?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie
d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sincères sen-
timents.

Eric Nevers

S. GÉRARD, P. LELIÈVREMENT, V. LADKA,
La Correspondance, © Nathan, 1992.

1. un **mémoire** : un travail écrit, appuyé sur des recherches, en
vue d'un examen.

Doc. 2

Villeneuve-l'Archevêque, 23 octobre.

Je suis à Villeneuve l'Archevêque, j'espère arriver
à Sens cette nuit ; ce n'est pas sans peine, chère amie,
car on se bat à la porte des diligences, l'encombrem-
ent est incroyable. Nous étions quinze tout à
l'heure sur un affreux coucou, *sept sur l'impériale*¹.

Je compte que je serai à Paris le 27 ou le 28, vers
deux heures après midi. Je tâcherai bien que ce soit
le 27, car je ne puis te dire à quel point je suis impa-
tient d'arriver et de vous embrasser tous.

Je pense avec joie que je trouverai à Fontainebleau
une bonne lettre de toi, et de toi aussi, ma Didine²,
n'est-ce pas ?

Chère amie, aie bien soin, dans tous tes petits tra-
vaux intérieurs, qu'on ne dérange rien dans mon
cabinet. En partant, j'ai mis dans mes armoires et
dans mes tiroirs, que j'ai fermés, tous mes manus-
crits qui sont des papiers volants, comme tu sais.
J'ai serré dans un des placards le tiroir de la table où
j'écris avec tout ce qu'il contenait. Aie bien soin
qu'on n'ouvre rien et qu'on ne déplace rien, car un
seul papier perdu serait irréparable.

C'est la dernière fois que je t'écris. Maintenant
c'est moi-même qui te porterai de mes nouvelles,
mon Adèle. Je vais donc vous revoir tous, mes bien-
aimés. Soyez-en joyeux comme moi-même. À bien-
tôt. Je vous embrasse tous tendrement, et toi la pre-
mière, chère amie. À toi.

V.

Victor HUGO, *Voyages* (année 1839).

1. l'impériale : l'étage supérieur d'une voiture qui contient des
voyageurs.

2. Didine : surnom de Léopoldine, une des filles de V. Hugo.

Doc. 3

www.laposte.net

Mon courrier Adresses Options Sécurité La Poste Kiosque Echanger

Rechercher sur internet :

Écrire

Comment ça marche ? vendredi 9 février

Envoyer Mettre dans le dossier Brouillons Annuler

De : pauline.vatel@laposte.net

A : jecaina@ligue-cancer.net

Copie :

CM :

Objet : poème anti-tabac

Options du courrier

Choisir les destinataires

Joindre un document

Correc-teur d'orthographe

Mes dossiers

- Boîte aux lettres
- Copies des courriers envoyés
- Corbeille
- Brouillons
- Courriers Suspects
- Gérer mes dossiers
- Rechercher un courrier

Fichier(s) Attaché(s) :

poème.doc (26112 bytes)

Votre message :

Madame,

Je viens de découvrir le site "Pataclope". J'ai écrit un poème pour dire tout le mal que je pense du tabac. Je vous le joins, en espérant qu'il sera publié.

Avec mes remerciements, et bravo pour votre initiative !

Pauline Vatel, 14 ans.

LA POSTE

...ET LA CONFIANCE GRANDIT

Aide - Charte d'utilisation - Nous écrire

© la poste 2006

Doc. 4

*Après neuf longs mois d'attente
Élodie et Jean Pradier
sont heureux de vous annoncer la
naissance
de Gaspard
qui est arrivé avec ses 3,250 kilos
dans la nuit du 4 août 2007 à
23 heures 35.
Notre petit monstre adoré vient de
changer notre vie
..... et surtout nos nuits !*

☺



Salut Soph té lib 2main pour un ciné ?
J'attends ta rép a+
20100.

Doc. 5

Planète Mars, neuf heures du soir.

Cher papa, chère maman,

Eh oui, me voici sur la planète Mars. J'espère que vous vous êtes bien inquiétés depuis ce matin et que vous m'avez cherché partout. D'ailleurs, je vous ai observés grâce à mes satellites espions et j'ai bien vu que vous faisiez une drôle de tête cet après-midi. Même que papa a dit : « Ce n'est pas possible il a dû lui arriver quelque chose ! » (Comme vous le voyez, mes micros longue distance sont ultra-puissants.)

Eh bien, j'ai un peu honte de le dire, mais je le dis quand même, parce que c'est la vérité : je suis rudement content que vous vous fassiez du souci. C'est de votre faute, après tout. Si vous ne m'aviez pas interdit d'aller au cinéma avec François, je ne serais pas parti. J'en ai marre d'être traité comme un gamin ! D'accord, je n'aurais pas dû vous traiter de vieux sadiques; mais maman m'a bien traité de gros mollasson, alors on est quittes.

Ne me demandez pas comment je suis arrivé ici, c'est un secret et j'ai juré de ne pas le dire. En tout cas, je me plais bien sur Mars. Les gens ne sont peut-être pas très agréables à regarder, mais ils sont super-sympas. Personne ne fait des réflexions quand vous avez le malheur d'avoir un 9 en géographie. Vous voyez à qui je fais allusion ...

Il y a quand même des choses un peu bizarres. Je ne parle pas des espèces de scarabées que les Martiens grignotent à l'apéritif. Sur Terre aussi, il y a des trucs impossibles à manger. Les choux de Bruxelles, par exemple. Non, le plus tordu, c'est la façon dont on fait des bébés. Il suffit qu'un garçon et une fille se regardent dans les yeux, et hop ! ils deviennent papa-maman. J'ai déjà une demi-douzaine d'enfants. Je crois que je vais mettre des lunettes de soleil. C'est plus prudent.

J'ai encore des tas de choses à vous raconter, mais je préfère m'arrêter là. Portez-vous bien et à bientôt, j'espère.

Félicien

P.-S. : Vous seriez gentils de m'envoyer deux sandwiches au saucisson, un yaourt à la fraise et une bouteille de jus de raisin. Et dites-moi si vous êtes encore fâchés.

P.P.-S. : Vous n'avez qu'à laisser le colis et la lettre devant la porte du grenier. Ne vous inquiétez pas, ça arrivera.

Doc. 6

Nouvelles histoires pressées,
Bernard Friot, « Un Martien »

b) Objectif prioritaire de la lettre : Communiquer.

>> La situation d'énonciation dans une lettre.

Analyser la situation d'énonciation, c'est dire qui parle, à qui, où et quand.

Émetteur		Récepteur
Je, nous	=>	Vous, tu
Lieu de l'écriture		Lieu différent
Moment de l'écriture		Moment de lecture, plus tard

Dans les documents 1 à 4, quels éléments comparables retrouve-t-on ?

.....

.....

.....

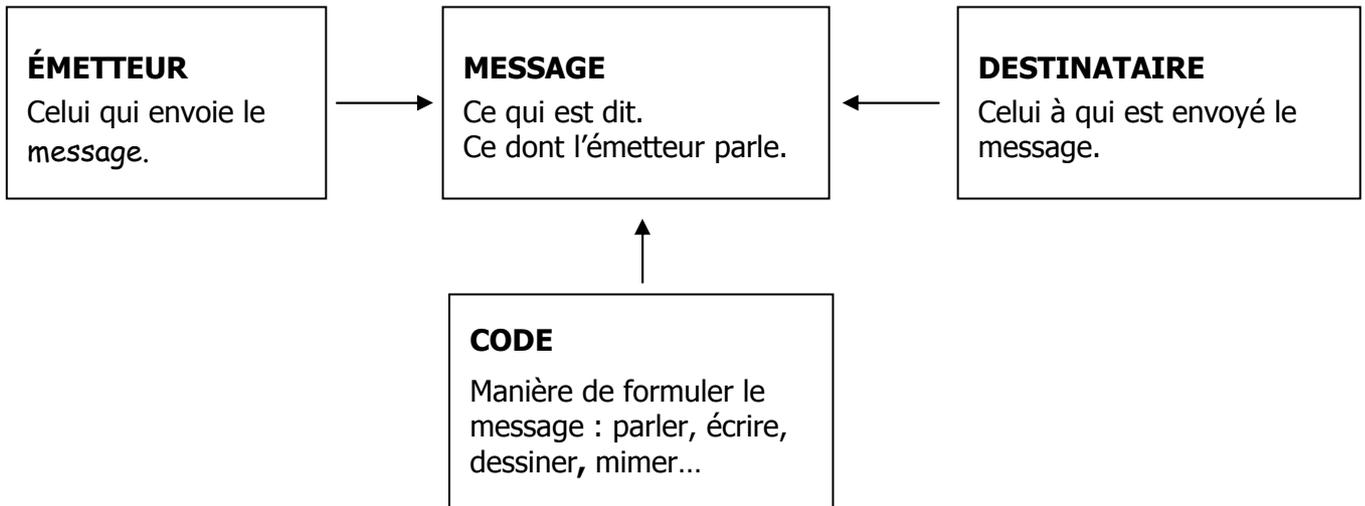
.....

>> Les codes de la lettre.

La présentation des lettres dépend de leur type, on distingue deux grands types de lettres :

- la **lettre officielle** dont les codes sont très stricts ;
- la **lettre personnelle**, d'ordre privé : elle ne répond qu'à certains critères qui ne sont pas les mêmes pour tous et qui varient selon le support (SMS, e-mail, carte postale, lettre).

>> Le schéma de la communication dans une lettre.



c) Note ici quelques formules d'appel, formule de politesse, de prise de congé.

.....

.....

.....

.....

III) Les actes de langage et l'interprétation d'un énoncé.

1. Définitions.

- Le langage est un outil qui nous permet d'agir. Nous parlons ou écrivons dans le but d'informer, de faire plaisir, d'obtenir un renseignement, de donner un conseil, de convaincre, de séduire, d'impressionner une autre personne..., absente ou présente, réelle ou imaginaire.

- Donner un renseignement, faire une promesse, poser une question, donner un ordre, avertir, conseiller, sont des manières d'agir à l'égard d'un interlocuteur, réel ou possible, en utilisant le langage : on appelle ces réalisations des **actes de langage**.

- Un acte de langage instaure une **relation active** entre les interlocuteurs. Les actes de langage sont gouvernés par les règles de la vie en société.

Ex. : *Bonjour, Monsieur. Je voudrais...*

- Un acte de langage demande la **participation de l'interlocuteur**. L'acte de langage (poser une question, donner un conseil...) n'est efficace que si l'interlocuteur le reconnaît comme tel et l'accepte.

Ex. : *Je voudrais que vous me donniez un renseignement.*

Si l'interlocuteur ne répond pas à la demande, l'acte de langage est manqué.

2. Diversité des actes de langage.

Les actes de langage possibles sont très nombreux. Il est impossible d'en faire une liste complète, mais on peut les classer en différentes catégories.

- **Les actes commandés par les règles de politesse :**

saluer, dire au revoir, remercier, s'excuser, féliciter, présenter des félicitations, des condoléances, pardonner, accuser, avouer, admettre, tolérer...

Ex. : *Je te remercie.*



Quino, *Encore Mafalda*, © Glénat, 1980.

- **Les actes qui engagent l'émetteur :**

promettre, donner son accord, approuver, désapprouver, permettre, autoriser, dispenser, refuser, prouver, juger, évaluer...

Ex. : *C'est d'accord. Je te permets d'y aller...*

- **Les actes qui engagent le récepteur à fournir une information :**

poser une question, demander une confirmation, inviter, encourager...



Ex. : *Qui a rongé mon crayon ?*

• **Les actes qui incitent le récepteur à agir :**

ordonner, conseiller, prier, convaincre, persuader, insister, argumenter, contraindre, obliger, menacer...

Ex. : *Je voudrais bien que tu viennes avec moi. J'insiste !*

3. L'interprétation des actes de langage.

La langue n'est pas un code fermé, et il est impossible d'exprimer les actes de discours de façon rigide. La richesse d'expression, très importante, pose des problèmes d'interprétation. La valeur d'un acte de langage peut être **explicite**, quand elle est marquée par un mot ou une structure de l'énoncé. Elle est **implicite** quand elle demande une interprétation de la part du récepteur.

A. Valeurs explicites.

• Indication donnée par le verbe

Certains verbes, utilisés à la première personne et au présent de l'indicatif, expriment **la valeur de l'énoncé de manière très claire :**

Ex. : *Je te félicite. Je te plains. Je te conseille d'éviter ce garçon. Je t'interdis de fréquenter ce garçon.*

• Indication donnée par la structure de l'énoncé

Un énoncé appartient obligatoirement à un type de phrase qui est associé à un acte de langage :

— type déclaratif : Ex. : *Le petit frère de Mafalda est intelligent*

C'est une déclaration qui invite le récepteur à répondre oui ou non, de marquer son accord ou son désaccord ;

— type interrogatif : Ex. : *Qui a rongé mon crayon ?*

C'est une question, une demande d'information, qui met le récepteur en situation de fournir une réponse.

— type injonctif. Ex. : *Passe-moi la clef, Michel.*

C'est une incitation à agir, une façon de communiquer au récepteur ce que l'émetteur attend de lui. Le récepteur peut obéir ou non.

La phrase exclamative exprime les sentiments de l'émetteur. Elle prend le récepteur à témoin et attend de lui la même réaction.

Ex. :



Quino, *Mafalda*, tome 1, © Glénat, 1980

B. Valeurs implicites.

On peut employer un même énoncé pour réaliser des actes de parole différents selon le contexte et la situation de communication. **Dans ce cas, sa valeur doit être devinée, interprétée par le récepteur.**

La valeur d'un acte de langage peut être indiquée par le ou les énoncés qui l'entourent. C'est le plus souvent le cas dans les dialogues.

Ex. : *Il fait froid. La porte est ouverte.* (information)

Venez quand vous voulez. La porte est ouverte (invitation)

L'interprétation d'un énoncé doit tenir compte de l'ensemble de la situation d'énonciation dans laquelle il figure. Les circonstances, les rapports entre les interlocuteurs peuvent déterminer la valeur d'un acte de discours.

Ex. : *J'écoute.* Selon le contexte, la phrase peut signifier : « *Je suis là* » (renseignement) ; « *Que voulez-vous ?* » (question) ; « *Parlez donc !* » (ordre) ; « *Vous pouvez parler* » (permission)

Pour l'expression orale et écrite

Les règles de la politesse, les conventions sociales, nous empêchent de donner certaines informations.

Ex. : * *Je ne peux pas venir, j'ai quelqu'un à aller chercher à la gare, et en plus c'est vrai !*
* *Je te quitte parce que je n'ai plus rien à te dire.*

Nous le faisons également quand nous ne sommes pas en position de donner un ordre ou d'exiger quelque chose sans détour et sans ménagement.

Ex. : *Madame, est-ce que je peux sortir ?*

Résumé

Dans une situation de communication, les énoncés échangés répondent à une intention des interlocuteurs. Ils peuvent exprimer une information, une question, un conseil, une menace, une formule de politesse, une promesse...

En parlant ou en écrivant, l'émetteur réalise un acte de langage.

Pour interpréter un acte de langage, on prête attention au vocabulaire, à la structure de l'énoncé, à l'intonation à l'oral, ainsi qu'à la situation de communication globale.

LE DESERTEUR

Monsieur le Président,
Je vous fais une lettre,
Que vous lirez peut-être,
Si vous avez le temps.

Je viens de recevoir
Mes papiers militaires
Pour partir à la guerre
Avant mercredi soir.

Monsieur le Président
Je ne veux pas le faire,
Je ne suis pas sur terre
Pour tuer de pauvres gens.

C'est pas pour vous fâcher,
Il faut que je vous dise,
Ma décision est prise,
Je m'en vais désertier.

Depuis que je suis né,
J'ai vu mourir mon père,
J'ai vu partir mes frères,
Et pleurer mes enfants.

Ma mère a tant souffert,
Qu'elle est dedans sa tombe,
Et se moque des bombes,
Et se moque des vers.

Quand j'étais prisonnier
On m'a volé ma femme,
On m'a volé mon âme,
Et tout mon cher passé.

Demain de bon matin,
Je fermerai ma porte
Au nez des années mortes
J'irai sur les chemins.

Je mendierai ma vie,
Sur les routes de France,
De Bretagne en Provence,
Et je crierai aux gens :



Refusez d'obéir,
Refusez de la faire,
N'allez pas à la guerre,
Refusez de partir.

S'il faut donner son sang,
Allez donner le vôtre,
Vous êtes bon apôtre,
Monsieur le président.

Si vous me poursuivez
Prévenez vos gendarmes
Que je n'aurai pas d'armes
Et qu'ils pourront tirer.

(1953)

FIN DE SEQUENCE